

## DEUTSCH

### HINWEISE

- Benutzen Sie diesen Kalkfilter ausschließlich mit dem Luftbefeuchter LB 44 / LB 88 von BEURER.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Luftbefeuchters und alle Hinweise.
- Wenn das Gerät trotz des Kalkfilters verkalkt, oder wenn sich um das Gerät weißer Niederschlag bildet, dann sollte der Kalkfilter ausgetauscht werden.
- Die Lebensdauer des Kalkfilters beträgt höchstens ca. 2 - 3 Monate.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, muss der Kalkfilter aus dem Wassertank genommen und getrocknet werden. Stellen Sie ihn dazu mit Schraubverschluss nach oben an einen gut belüfteten Ort.



### Kalkfilter einbauen

- > Den Wassertank abnehmen und umdrehen.
- > Den Schraubverschluss am Wassertank öffnen.
- > Den Kalkfilter innen auf den Schraubverschluss schrauben.
- > Den Wassertank mit dem Schraubverschluss fest verschließen.

## ENGLISH

### NOTES

- This anti-limescale filter must only be used with the LB 44 / LB 88 air humidifier from BEURER.
- Observe the air humidifier instructions for use and all notes.
- If the anti-limescale filter does not prevent limescale build-up, or if white deposits form on or in the device, the anti-limescale filter should be replaced.
- The service life of the anti-limescale filter is around two to three months at most.
- If the device is not used for a relatively long time, the anti-limescale filter must be removed from the water tank and dried out. To do so, position it in a well-ventilated location with the screwed plug facing up.



### Fitting the anti-limescale filter

- > Lift the water tank and rotate it.
- > Open the screwed plug on the water tank.
- > Screw the anti-limescale filter onto the screwed plug on the inside.
- > Tightly close the water tank using the screwed plug.

## FRANÇAIS

### REMARQUES

- Utilisez ce filtre anti-calcaire exclusivement avec l'humidificateur d'air LB 44 / LB 88 de BEURER.
- Consultez la notice d'utilisation de l'humidificateur d'air ainsi que l'ensemble des remarques.
- Si l'appareil s'entartre malgré la présence d'une cartouche anti-calcaire ou qu'une pellicule blanche se forme autour de l'appareil, alors la cartouche anti-calcaire doit être changée.
- La durée de vie d'une cartouche anti-calcaire ne dépasse pas 2 - 3 mois maximum.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, la cartouche anti-calcaire doit être retirée du réservoir d'eau et séchée. Pour ce faire, positionnez-le avec la fermeture à vis vers le haut dans un endroit bien aéré.



### Insertion de la cartouche anti-calcaire

- > Retirez le réservoir d'eau de la base et retournez-le.
- > Ouvrez le réservoir d'eau en retirant le bouchon fileté.
- > Vissez la cartouche anti-calcaire sur le bouchon fileté.
- > Refermez soigneusement le réservoir d'eau à l'aide du bouchon fileté.

## ESPAÑOL

### INDICACIONES

- Utilice este filtro de cal exclusivamente con el humidificador de aire LB 44 / LB 88 de BEURER.
- Siga las instrucciones de uso del humidificador de aire y todas las indicaciones.
- Si el aparato se calcifica a pesar del filtro de cal o si se forma una precipitación blanca en el aparato, se debe cambiar el filtro de cal.
- La vida útil del filtro de cal es de dos a tres meses como máximo.
- Si el aparato no se usa durante un periodo de tiempo prolongado, se debe extraer y secar el filtro de cal del depósito de agua. Colóquelo en un lugar bien aireado con el tapón roscado hacia arriba.



### Montaje del filtro de cal

- > Extraiga el depósito de agua y dele la vuelta.
- > Abra el tapón roscado del depósito de agua.
- > Enrosque el filtro de cal en el tapón roscado.
- > Cierre bien el depósito de agua con el tapón roscado.

## ITALIANO

### AVVERTENZE

- Utilizzare il filtro anticalcare esclusivamente con l'umidificatore LB 44 / LB 88 di BEURER.
- Consultare le istruzioni per l'uso e tutte le avvertenze dell'umidificatore.
- Se l'apparecchio presenta depositi di calcare nonostante il filtro anticalcare o se intorno all'apparecchio si forma un deposito bianco, è necessario sostituire il filtro anticalcare.
- La durata del filtro anticalcare è di massimo 2-3 mesi.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, è necessario rimuovere il filtro anticalcare dal serbatoio e farlo asciugare. Posizionarlo con il tappo a vite verso l'alto in un luogo ben aerato.



### Inserimento del filtro anticalcare

- > Rimuovere il serbatoio dell'acqua e capovolgerlo.
- > Aprire il tappo a vite del serbatoio.
- > Avvitare il filtro anticalcare internamente sul tappo a vite.
- > Serrare bene il serbatoio mediante il tappo a vite.

## TÜRKÇE

### YÖNERGELER

- Bu kireç filtresini yalnızca BEURER'in LB 44 / LB 88 Hava Nemlendiricisi ile kullanın.
- Hava nemlendiricisinin kullanım kılavuzunu dikkate alın ve tüm yönergelere uyun.
- Cihaz kireç filtresine rağmen kireçlenirse veya çevresinde beyaz bir tortu oluşursa filtreyi değiştirin.
- Kireç filtresinin maksimum kullanım ömrü yakl. 2-3 aydır.
- Cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız kireç filtresi su haznesinden çıkartılarak kurutulmalıdır. Bunun için filtreyi vidalı kapağı yukarıya gelecek şekilde, iyi havalandırılan bir yere yerleştirin.



### Kireç filtresinin montajı

- > Su haznesini çıkarın ve döndürün.
- > Su haznesinin vidalı kapağını açın.
- > Kireç filtresini içeriden vidalı kapağa vidalayın.
- > Su haznesini vidalı kapakla sıkıca kapayın.

## РУССКИЙ

### УКАЗАНИЯ

- Используйте данный известковый фильтр исключительно с увлажнителем воздуха LB 44 / LB 88 производства BEURER.
- Соблюдайте инструкцию по применению увлажнителя воздуха и выполняйте все указания.
- Если, несмотря на установку известкового фильтра, на приборе образовалась известь или виден белый осадок, фильтр необходимо заменить.
- Срок службы известкового фильтра составляет не более 2-3 месяцев.



- Если прибор долгое время не используется, необходимо извлечь фильтр из водяного резервуара и просушить его. Для этого поставьте его навинчивающейся крышкой вверх в хорошо проветриваемом месте.

### Установка известкового фильтра

- > Снимите и переверните водяной резервуар.
- > Снимите навинчивающуюся крышку с резервуара.
- > Навинтите фильтр на резьбу.
- > Плотнo заверните крышку на резервуаре.

## POLSKI

### WSKAZÓWKI

- Niniejszy filtr zabezpieczający przed kamieniem należy stosować wyłącznie z nawilżaczem powietrza LB 44 / LB 88 firmy BEURER.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi nawilżacza i wszystkich wskazówek.
- Jeśli pomimo zastosowania filtra w urządzeniu osadza się kamień lub jeśli tworzy się biały osad, należy wymienić filtr.
- Żywotność filtra wynosi maksymalnie około 2 do 3 miesięcy.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć ze zbiornika na wodę filtr i wysuszyć go. W tym celu należy pozostawić go w dobrze przewietrzonym miejscu, z zamknięciem zakręcanym skierowanym ku górze.



### Montaż filtra zabezpieczającego przed kamieniem

- > Podnieś zbiornik na wodę i obróć go.
- > Otwórz zakręcane zamknięcie zbiornika na wodę.
- > Przykręć filtr do wnętrza zamknięcia zakręcanego.
- > Zamknij dokładnie zbiornik na wodę zakręcanym zamknięciem.

## NEDERLANDS

### AANWIJZINGEN

- Gebruik dit kalkfilter uitsluitend met de luchtbevochtiger LB 44 / LB 88 van BEURER.
- Neem de gebruikshandleiding van de luchtbevochtiger en alle aanwijzingen in acht.
- Als er ondanks het kalkfilter toch kalkaanslag in het apparaat ontstaat of als er rondom het apparaat witte neerslag zichtbaar is, dan moet het kalkfilter worden vervangen.
- De levensduur van het filter bedraagt maximaal 2 tot 3 maanden.
- Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moet het kalkfilter uit het waterreservoir gehaald en vervolgens gedroogd worden. Plaats het filter daarvoor met de schroef dop naar boven op een goed geventileerde plek.



### Kalkfilter inbouwen

- > Haal het waterreservoir van het apparaat en draai het reservoir om.
- > Open de schroef dop van het waterreservoir.
- > Schroef het kalkfilter aan de binnenkant in de schroef dop.
- > Sluit het waterreservoir goed af met de schroef dop.

## ΕΛΛΗΝΙΚ

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Χρησιμοποιείτε αυτό το φίλτρο αλάτων αποκλειστικά με τον υγραντήρα αέρα LB 44 / LB 88 της BEURER.
- Ακολουθήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης του υγραντήρα αέρα και όλες τις υποδείξεις.
- Αν, παρά το φίλτρο αλάτων, η συσκευή πιάσει άλατα ή αν γύρω από τη συσκευή σχηματίζεται λευκό ίζημα, τότε το φίλτρο αλάτων πρέπει να αντικατασταθεί.
- Η διάρκεια ζωής του φίλτρου αλάτων είναι περίπου 2 - 3 μήνες, το πολύ.
- Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, το φίλτρο αλάτων πρέπει να αφαιρεθεί από το δοχείο νερού και να στεγνώσει. Τοποθετήστε το με το βιδωτό πώμα προς τα πάνω σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος.



### Τοποθετήστε το φίλτρο αλάτων

- > Αφαιρέστε και περιστρέψτε το δοχείο νερού.
- > Ανοίξτε το βιδωτό πώμα του δοχείου νερού.
- > Βιδώστε το φίλτρο αλάτων στο εσωτερικό μέρος του βιδωτού πώματος.
- > Ασφαλίστε γερά το δοχείο νερού με το βιδωτό πώμα.

## PORTUGUES

### NOTA

- Use este filtro de calcário exclusivamente com o humidificador LB 44 / LB 88 da BEURER.
- Observe as instruções de utilização do humidificador e todas as indicações.
- Se, apesar do filtro de calcário, o aparelho ficar calcificado ou se verificar que existe uma precipitação esbranquiçada em redor do aparelho, é preciso substituir o filtro de calcário.
- O tempo de vida útil máximo do filtro de calcário é de aprox. 2 a 3 meses.
- Se o aparelho não for usado durante algum tempo, é preciso tirar o filtro de calcário do depósito de água e secá-lo. Para isso, coloque-o com a tampa roscada virada para cima num local bem ventilado.



### Montar o filtro de calcário

- > Tirar o depósito de água e virá-lo ao contrário.
- > Abrir a tampa roscada no depósito de água.
- > Enroscar o filtro de calcário no interior da tampa roscada.
- > Fechar o depósito de água com firmeza com a tampa roscada.

## DANSK

### ANVISNINGER

- Anvend kun dette kalkfilter sammen med luftbefugter LB 44 / LB 88 fra BEURER.
- Overhold luftbefugterens brugsanvisning og alle anvisninger.
- Hvis apparatet til trods for kalkfiltret alligevel kalker til, eller hvis der dannes hvide kalkaflejringer, skal kalkfiltret udskiftes.
- Kalkfiltrets levetid er maksimalt ca. 2 - 3 måneder.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal kalkfiltret tages ud af vandtanken og tørres. Anbring det i den forbindelse med skruelåget opad på et sted med god udluftning.



### Montering af kalkfiltret

- > Tag vandtanken ud, og vend den på hovedet.
- > Skru skruelåget på vandtanken af.
- > Skru kalkfiltret på inde i skruelåget.
- > Skru skruelåget godt fast på vandtanken.

## SVENSKA

### ANVISNINGAR

- Använd endast kalkfiltret med luftfuktaren LB 44/LB 88 från BEURER.
- Följ bruksanvisningen till luftfuktaren och iaktta alla anvisningar.
- Om det bildas kalk i produkten trots kalkfilter eller om det bildas en vit beläggning runt omkring produkten bör kalkfiltret bytas ut.
- Kalkfiltret räcker maximalt i ca 2–3 månader.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid måste kalkfiltret tas ut från vattentanken och torkas. Placera det med skruvlocket uppåt på en väl ventilerad plats.



### Montera kalkfiltret

- > Ta av vattentanken och vänd på den.
- > Öppna skruvlocket på vattentanken.
- > Skruva fast kalkfiltret inuti skruvlocket.
- > Stäng till vattentanken ordentligt med skruvlocket.

## NORSK

### MERK

- Bruk dette kalkfilteret bare med luftfukteren LB 44/LB 88 fra BEURER.
- Følg bruksanvisningen for luftfukteren og alle anvisninger.
- Hvis apparatet blir forkalket til tross for kalkfilteret eller hvis det dannes hvite avleiringer, må kalkfilteret skiftes ut.
- Kalkfilterets levetid er maksimalt ca. 2-3 måneder.
- Hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid, må kalkfilteret tas ut av vanntanken og tørkes. Plasser det da med skrukoblingen opp på et godt ventilert sted.



### Montere kalkfilter

- > Ta av vanntanken og drei den rundt.
- > Åpne skrukoblingen på vanntanken.
- > Skru kalkfilteret fast på på innsiden av skrukoblingen.
- > Steng vanntanken godt med skrukoblingen.

## SUOMI

### OHJEITA

- Käytä kalkkisuodatinta ainoastaan BEURERIN LB 44- / LB 88 -ilmankostuttimen kanssa.
- Noudata ilmankostuttimen käyttöohjetta ja kaikkia muita käyttöön liittyviä ohjeita.
- Jos laite kalkkeutuu suodattimen käytöstä huolimatta tai jos laitteeseen muodostuu vaaleaa ainetta, suodatin pitää vaihtaa.
- Kalkkisuodatinta voi käyttää enintään kaksi tai kolme kuukautta.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pidempään aikaan, kalkkisuodatin täytyy poistaa laitteesta ja kuivata. Aseta suodatin hyvin ilmastoituun paikkaan ruuvikulku yläasennossa.



### Kalkkisuodattimen asentaminen

- > Irrota vesisäiliö ja käänteile sitä.
- > Avaa vesisäiliön ruuvikulku.
- > Kiinnitä kalkkisuodatin ruuvikulkuun.
- > Kiinnitä vesisäiliö hyvin ruuvikululla.

## ČESKY

### POKYNY

- Tento vodní filtr používejte výhradně se zvlhčovačem vzduchu BEURER LB 44 / LB 88.
- Dodržujte návod k použití zvlhčovače vzduchu a všechny uvedené pokyny.
- Pokud se v přístroji tvoří vodní kámen nebo se kolem přístroje vytvářejí bílé usazeniny i přes použití příslušného filtru, měli byste vodní filtr vyměnit.
- Životnost vodního filtru je max. 2–3 měsíce.
- Jestliže přístroj delší dobu nepoužíváte, je třeba vodní filtr vyjmout z nádržky na vodu a vysušit. Postavte ho šroubovým uzávěrem nahoru na dobře větrané místo.



### Nasazení vodního filtru

- > Sejměte nádržku na vodu a obraťte ji.
- > Otevřete šroubový uzávěr na nádržce.
- > Vodní filtr našroubujte dovnitř na šroubový uzávěr.
- > Nádržku pevně uzavřete šroubovým uzávěrem.

## SLOVENSKY

### NAPOTKI

- Filter za vodni kamen uporabljajte samo z vlažilnikoma zraka LB 44/LB 88 podjetja BEURER.
- Upoštevajte navodila za uporabo vlažilnika zraka in vse napotke.
- Če v napravi kljub filtru za vodni kamen nastane vodni kamen, ali če v napravi nastane bela obloga, morate zamenjati filter za vodni kamen.
- Življenjska doba filtra za vodni kamen je največ 2–3 mesece.
- Če naprave dlje časa ne nameravate uporabljati, je treba filter za vodni kamen odstraniti iz posode za vodo in ga posušiti. V ta namen ga postavite na dobro prezračeno mesto z navojnim čepom obrnjenim navzgor.



### Vgradnja filtra za vodni kamen

- > Odstranite in obrnite rezervoar za vodo.
- > Odprite navojni čep na rezervoarju za vodo.
- > Filter za vodni kamen privijte na notranjo stran navojnega čepa.
- > Rezervoar za vodo tesno zaprite z navojnim čepom.

## MAGYAR

### MEGJEGYZÉSEK

- Ezt a mézszűrőt kizárólag a BEURER LB 44 / LB 88 levegőpárásítójával használja.
- Vegye figyelembe a levegőpárásító használati útmutatóját és az összes információt.
- Ha a készülék a mézszűrő ellenére elvízkövesedik, vagy fehér lerakódás képződik a készülék körül, akkor ki kell cserélni a mézszűrőt.
- A mézszűrő élettartama legfeljebb kb. 2-3 hónap.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, akkor a víztartályból ki kell venni a mézszűrőt, és meg kell szárítani. Állítsa ehhez a csavaros kupakkal felfelé egy jól szellőző helyre.



### A mézszűrő beszerelése

- > Vegye le a víztartályt, és fordítsa fel.
- > Nyissa meg a víztartályon lévő csavaros kupakot.
- > Csavarja rá belülről a mézszűrőt a csavaros kupakkal.
- > Zárja le a víztartályt szorosan a csavaros kupakkal.

## ROMÂNĂ

### INDICAȚII

- Folosiți acest filtru anticalcar numai împreună cu umidificatorul de aer LB 44/LB 88 de la BEURER.
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale umidificatorului de aer, precum și toate indicațiile.
- În cazul în care aparatul prezintă depuneri de calcar în ciuda filtrului anticalcar sau dacă se formează depuneri albe în jurul aparatului, este necesară înlocuirea filtrului anticalcar.
- Durata de viață a filtrului anticalcar este de maxim aproximativ 2-3 luni.
- În situația în care aparatul nu este utilizat mai multă vreme, este necesară demontarea filtrului anticalcar din rezervorul de apă și uscarea acestuia. În acest scop, așezați-l cu capacul cu filet în sus într-un loc bine aerisit.



### Montarea filtrului anticalcar

- > Demontați și întoarceți rezervorul de apă.
- > Deschideți capacul cu filet al rezervorului de apă.
- > Înșurubați filtrul anticalcar pe capacul cu filet.
- > Închideți etanș rezervorul de apă cu capacul cu filet.

## العربية

### إرشادات

- لا تستخدم فلتر الترسيبات الجيرية إلا مع مرطب الهواء LB 44 / LB 88 من شركة بويرر.
- احرص على مراعاة دليل استعمال مرطب الهواء وجميع الإرشادات.
- في حالة وجود ترسيبات جيرية في الجهاز بالرغم من استخدام فلتر الترسيبات الجيرية، أو عندما تتكون ترسيبات بيضاء اللون حول الجهاز، عندئذ ينبغي تغيير فلتر الترسيبات الجيرية.
- وبلغ العمر الافتراضي لفلتر الترسيبات الجيرية ما بين شهرين إلى ثلاثة شهور على أقصى تقدير.
- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، فإنه يجب خلع فلتر الترسيبات الجيرية من خزان الماء وتجفيفه. ضعه عندئذ مع السدادة نحو الأعلى في مكان جيد التهوية.



### تركيب فلتر الترسيبات الجيرية

- < اخلع خزان الماء وأدره.
- < افتح سدادة خزان الماء.
- < اربط فلتر الترسيبات الجيرية على السدادة من الداخل.
- < أغلق خزان الماء بإحكام عن طريق السدادة.